

Dear Sir,  
*Exmo. Senhor:*

I We, the undersigned, in consideration of your making a Payment of HK\$ \_\_\_\_\_ to the  
*Em face do pagamento feito por esse Banco, da importância de Ptc.\$ .....a débito*

debit of my / our Savings Account No.  
*da minha / nossa Conta de Afôrro No.. .....*

in the name of  
*em meu/nosso nome .....*

without production of the Passbook (which has been lost), hereby agree jointly and severally to hold you  
*sem a apresentação da Caderneta (que se extraviou) concord/concordanos em desobrigar o Banco de qualquer*  
harmless and indemnified from all consequences which may arise through your so doing, and I / we agree to  
*responsabilidade, indemnizando-o por todas as consequências que possam advir da operação efectuada.*

return the Passbook to you for entering up to date should it come into my our hands at any time.

*Prontifico-me / Prontificamo-nos a devolver a Caderneta ao Banco para actualização do lançamento logo que a mesma seja encontrada.*

Yours faithfully,  
*Atentamente,*

(Signature(s))  
*(Assinatura/s)*

\_\_\_\_\_  
Witness

\_\_\_\_\_  
I.D. N°

\_\_\_\_\_  
Address

逕啟者：

本人（等）在貴行以\_\_\_\_\_名義所開之儲蓄存款戶

第\_\_\_\_\_號之存摺，業已遺失，茲承貴行允予不憑存摺提款計

港 / 葡 幣\_\_\_\_\_元\_\_\_\_\_角\_\_\_\_\_分，用特具函保證，倘貴行

因此而遭受損失時，本人（等）願負單獨（及連帶）賠償一切損失之責任。

又日後本人（等）於覓回該遺失之存摺時，自當交回貴行補辦登賬手續，相應函請查照是荷。

此致

香港上海滙豐銀行有限公司（澳門分行）謹啟

年 月 日